

RAHVUSVAHELINE ILLUSTRATSIOONINÄITUS | INTERNATIONAL EXHIBITION OF ILLUSTRATION

Maagiline mets

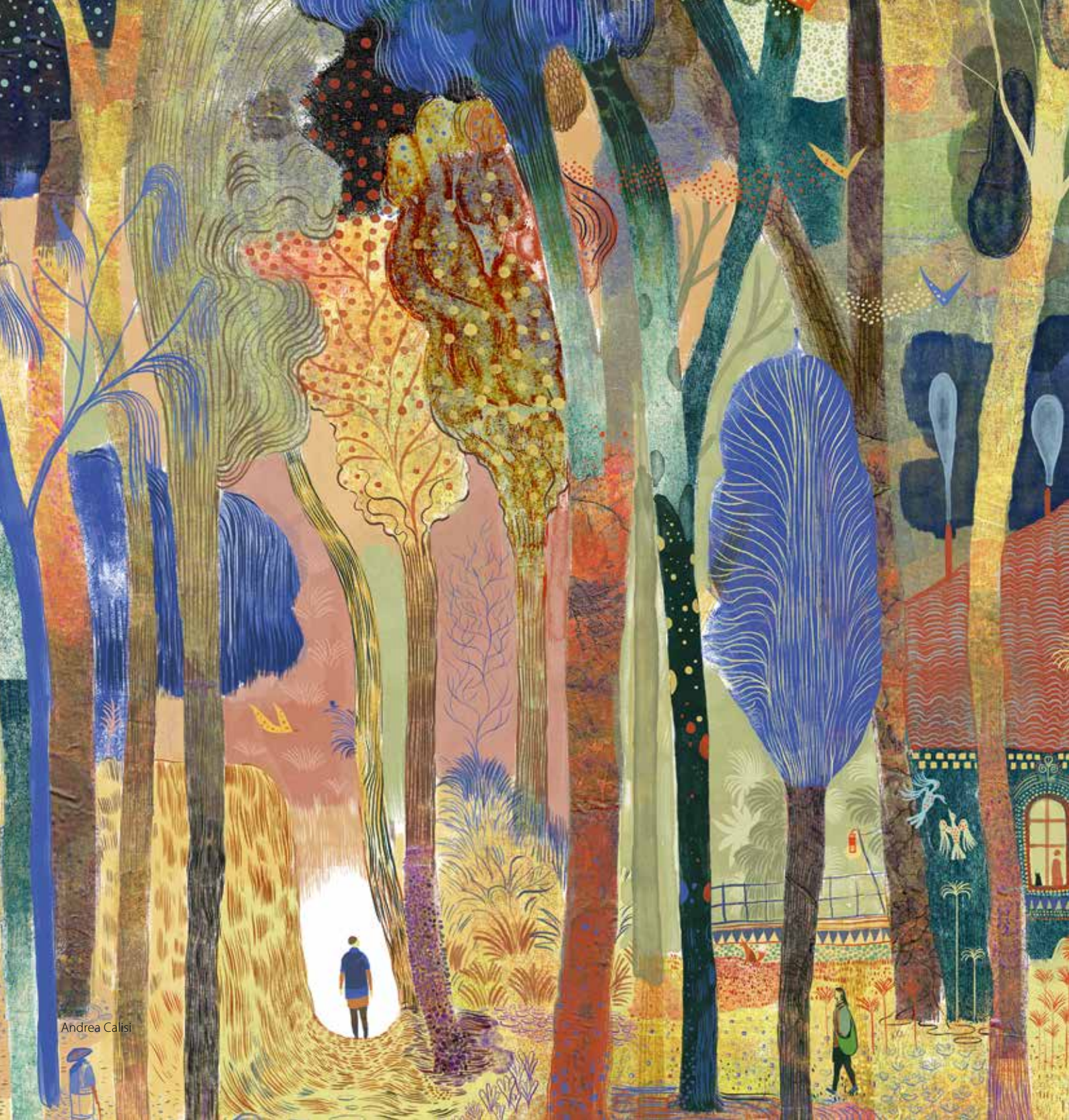
Magical Forest



MAAGILINE METS | MAGICAL FOREST | INTERNATIONAL EXHIBITION OF ILLUSTRATION



Maagiline mets
Magical Forest



Andrea Calisi

RAHVUSVAHELINE ILLUSTRATSIOONINÄITUS

Maagiline mets Magical Forest

INTERNATIONAL EXHIBITION OF ILLUSTRATION



Maagiline mets

On mererahvad ja metsarahvad, on kõrberahvad. Eestlased on nii mere- kui metsarahvas, mets on meile lähedane ja armas. Alati ei oska me ise seda rikkust hinnatagi, mis meie ümber on. Aga needki rahvad, kellel metsa enam eriti alles jäänud ei ole, tunnevad metsa külgetõmbejõudu. Mets ühteaegu hirmutab ja tõmbab ligi.

Ka muistsete inimeste pajatatud lugudes ja kirjapandud muinasjuttudes on metsal kaks palet. Ohtlikud ja sünged laaned on olnud koduks kõikvõimalikele pimeduse jõududele, nõidadele ja hiiglastele, kes aina kurja teevad ja soovivad. Vilkuvad tulukesed eksitavad teelt üksildasi rändajaid, isepäised ja tujukad haldjad võivad nende lummusesse langenud teekäijaid kiusata ja endaga kaasa viia, et siis saja aasta pärast nad tundmatuseni muutunud maailma tagasi saata, kus nad üksildaste hingedena elu jätkama peavad kuulumata enam ei sellesse ega teise maailma. Tuntud on ka metsamajakesed oma hirmutava välimuse, aga lahke südamega vanakestega, kes õige meelega ja kaasatundliku südamega teekäijaid aitavad ja suunavad. Isegi loomadel metsas on kaks palet. On kurjad ja murdjad kiskjad, kes ei kõhkles hiljapeale jäänud teekäijat kõige julmema kombel maha mürdast ja õhtusöögiks pruukimast. On sõbralikud loomad, kes tänutäheks jalast väljatõmmatud okka eest kogu oma suguvõsa hädas appi tulevad ja sageli elugi päästavad.

Muistsete eestlaste suhtumine metsa on olnud pigem soosiv. Mets pakkus kaitset võõra võimu ja väe eest, teadja inimene leidis sealt abi haiguse vastu.

Mets toitis ja mets kattis, mets andis peavarju. Metsa kurjus jäi alati alla inimeste kurjusele ja metsas ootas pääsemine. Metsavana sattus vanadel hallidel aegadel sagedasti puuraiduri või jahimehe teele pannes nende südameheaduse ja õiglase meele proovile. Lahke süda leidis tunnustust ülesleitud kodutee või ootamatult saabunud rikkuse näol. Valelikkust ja hoolimatust karistati rohkemal või vähemal määral karmilt. Metsas või metsaveerel elanud teadjanaised ja teadjamehed on alati olemas olnud, kes külarahvas küll veidi hirmu tekitasid, aga tõelise häda korral võimalusel aitasid ja ravisid. Õiglasele õigust ja valelikule karistust jagavad metsavanad kuluksid tänapäeva maailmaski ära. Karistamatust ja hoolimatust metsa suhtes oleme me liigagi palju näinud. Mitte inimene ei vaja tänapäeval metsa eest kaitset, vaid mets vajab kaitset inimeste ahnuse ja saamahimu eest.

Euroopa metsad on meie päevil enamasti turvalised, süngetest laantest on jäänud pigem mälestus, aga metsa võlujõud on säilinud. Säilinud on salapära, maagia, säilinud on unistus metsast. Seepärast kunstnikud, keda osalema kutsusin, teemaga ka kergesti haakusid ja nõustusid rõõmuga oma võlumetsa meile tutvustama. Igal inimesel on oma mets ja igal metsal oma maagia. Seda neil näitusepiltidel näha saabki.

Viive Noor, kuraator

The Magical Forest

There are sea peoples and forest peoples, there are desert peoples. Estonians are a people of both sea and forest – we find the woods to be intimate and dear. We ourselves aren't always able to appreciate the treasure that surrounds us. Even nations with few remaining wooded areas still feel their attraction. The forest simultaneously intimidates and draws one in.

The forest is also Janus-faced in ancient oral stories and recorded fairy tales. Forbidding and dangerous primeval woods have been home to all kinds of dark forces, witches, and giants who perpetually wish to cause harm. Flickering lights lead lone travelers astray. Stubborn and temperamental fairies bedevil enchanted wanderers and take them away, only to deposit them back into a world that has changed beyond recognition a century later – one where the victims must resume living as lonely souls, no longer belonging to either world. Not uncommon in these stories are ominous-looking cottages deep in the forest, inhabited by kind old folk who help and direct lost travelers who have fair minds and compassionate hearts. Even the forest animals split into two categories. There are vicious, malicious predators who won't hesitate a moment before mauling a late traveler in the cruelest manner and devouring them for supper. But there are also friendly beasts who, as thanks for pulling a thorn from their paw, will summon their entire family to come to one's aid, and often save their life.

Ancient Estonians tended to look favorably upon the forest. It offered protection from foreign armies and powers and provided healers with cures

for ailments. The forest fed and clothed; it gave shelter. Its evil was always far outdone by that of humans, and it was a place of refuge. In bygone times, a woodsman's or hunter's path might cross that of a sylvan spirit in the form of an old man who would put their goodness and justice to the test. Kindness was rewarded with the way back home or unexpected riches. Lying and carelessness were punished to some degree of severity. Witches and wizards have always resided on the fringes or in the depths of the forest, giving villagers a sense of unease but always helping and treating the sick when the situation is dire. Forest spirits' justice for the fair and punishments for the liars could really come in handy today. We've witnessed far too much negligence and impunity with regard to woodlands. In modern times, it isn't humans who need protection from the forest, but the forest that needs protection from human greed and avarice.

Europe's forests are primarily safe places nowadays. Dense primeval expanses have shrunk to little more than a memory, but the forest's magical powers remain. Its mysteriousness and enchantment endure; its dream survives to this day. Thanks to this, the artists whom I invited to participate showed quick affinity for the topic and happily agreed to introduce us to their own magical forests. Every person has their forest, and every forest has its magic. And that's just what you'll find in these works.

*Viive Noor, exhibition curator
Translated by Adam Cullen*



Viive Noor



Anne Pikkov

MAAGILINE METS | MAGICAL FOREST

Artists

Ignasi Blanch



BORN

1964

ILLUSTRATION

„Metsavaimude paraad”
“Parade of Forest Spirits”
Graphite, marker, gouache
2024

CONTACT

ignasi@ignasiblanch.cat

Andrea Calisi

BORN

1968

ILLUSTRATION

„Maagiline mets“

“The Magical Forest”

Digital

2023

CONTACT

andreacalisi68@gmail.com



João Vaz de Carvalho

BORN

1958

ILLUSTRATION

„Kuldsed lokid“

“The Golden Curls”

Acrylic on paper

2020

CONTACT

jvazcarvalho@sapo.pt



Judith Clay

BORN

1964

ILLUSTRATION

„Maagilises metsas“

“Into the Magic Forest”

Pastel, ink pen, coloured pencil
on watercolor paper
2023

CONTACT

jcc@judithclay.com



Joanna Concejo

BORN

1971

CONTACT

joannaconcejo@gmail.com

ILLUSTRATION

„Mets“

“Forest”

Paper, pencil, coloured pencil
2024



Daniela Costa



BORN
1970

CONTACT
danielacostag70@gmail.com

ILLUSTRATION
„Sahinad”
“The Rustlings”
Pencil, digital
2024

Katrin Ehrlich



BORN
1969

ILLUSTRATION
„Uneskõndija mets”
“Sleepwalker’s Forest”
Gouache, pencil, watercolour
2024

CONTACT
eh.katrin@gmail.com

Anna Forlati



BORN
1980

ILLUSTRATION
„Kusagil minu mälus”
“Somewhere in my Memory”
Acrylic, crayon, digital media
2024

CONTACT
annaforlati@gmail.com

Matteo Gubellini



BORN
1972

ILLUSTRATION
„Värav”
“The Gate”
Oil pastel
2019

CONTACT
matteogubellini@fastwebnet.it

Olaf Hajek

BORN

1965

ILLUSTRATION

„Varjatud tüdruk“

“Hidden Girl”

Acrylic, paper cut on wooden board

2021

CONTACT

mail@olafhajek.com



Stefanie Harjes

BORN

1967

CONTACT

stefanie.harjes@hamburg.de

ILLUSTRATION

„Mis juhtub metsas, kui keegi ei vaata“

“What Happens in the Forest When Nobody’s Looking”

Mixed media

2016



Kadri Ilves

BORN

1977

ILLUSTRATION

„Õhus hõljub sügis“

“Autumn is Floating in the Air”

Pastel pencil on velor paper

2024

CONTACT

ilveskadri77@gmail.com



Martin Jarrie

BORN

1953

ILLUSTRATION

„Metsaline“

“The Beast”

Acrylic on paper

2024

CONTACT

martinjarrie2@gmail.com



Marius Jonutis

BORN

1965

ILLUSTRATION

„Metsas“

“In the Forest”

Acrylic, canvas, wood

2024

CONTACT

jonutis.marius@gmail.com



Ana Juan

BORN

1961

CONTACT

anajuanx@gmail.com

ILLUSTRATION

„Metsavaim“

“Spirit of the Forest”

Acrylic

2024



Kristi Kangilaski

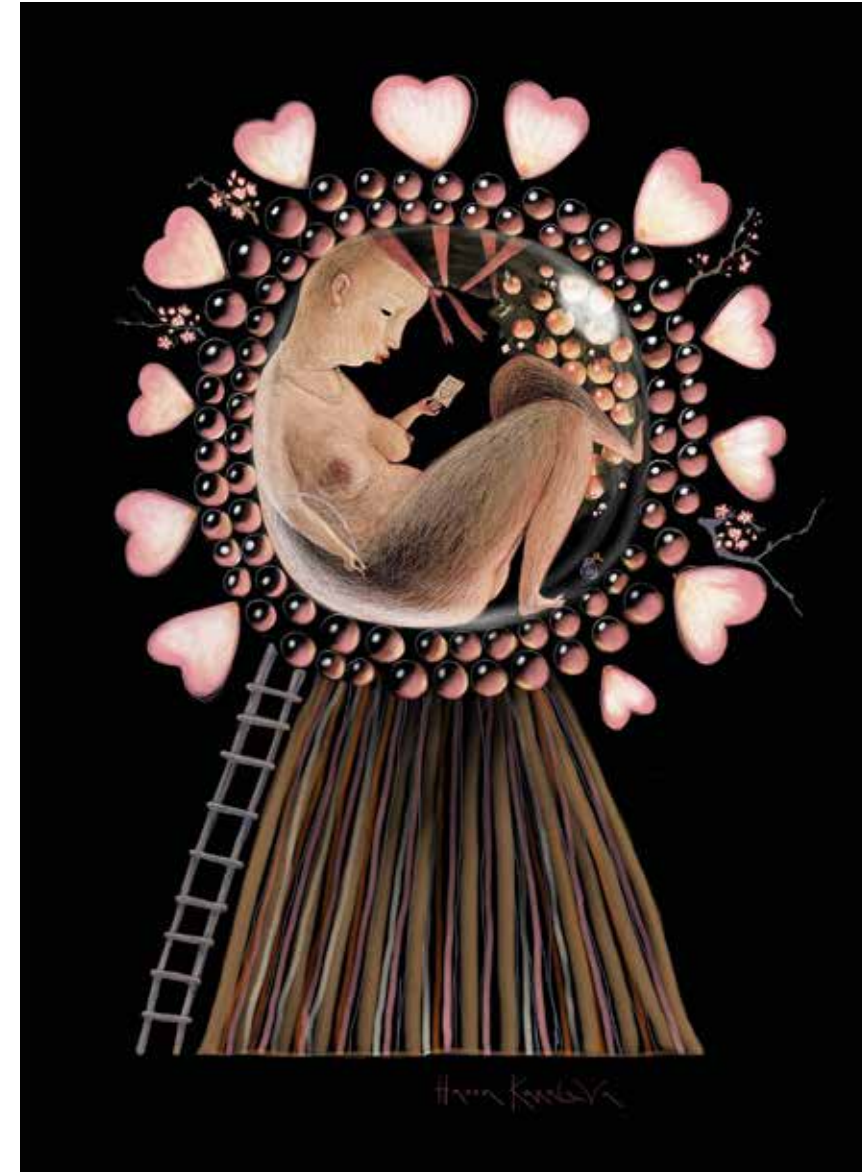


BORN
1982

CONTACT
kristikangilaski@gmail.com

ILLUSTRATION
„Maagiline mets”
“Magical Forest”
Coloured pencil
2012

Hanna Karaleva



BORN
1962

ILLUSTRATION
„Kirjad õunapuult”
“The Letters from an Apple
Tree”
Digital
2022

CONTACT
hannakaraleva@gmail.com

Tuulike Kivestu-Rotella

BORN

1976

ILLUSTRATION

„Mina olen raamat“

“I Am a Book”

Digital drawing

2023

CONTACT

tuulike.kivestu@gmail.com



Kadi Kurema

BORN

1963

ILLUSTRATION

„Maagiline mets“

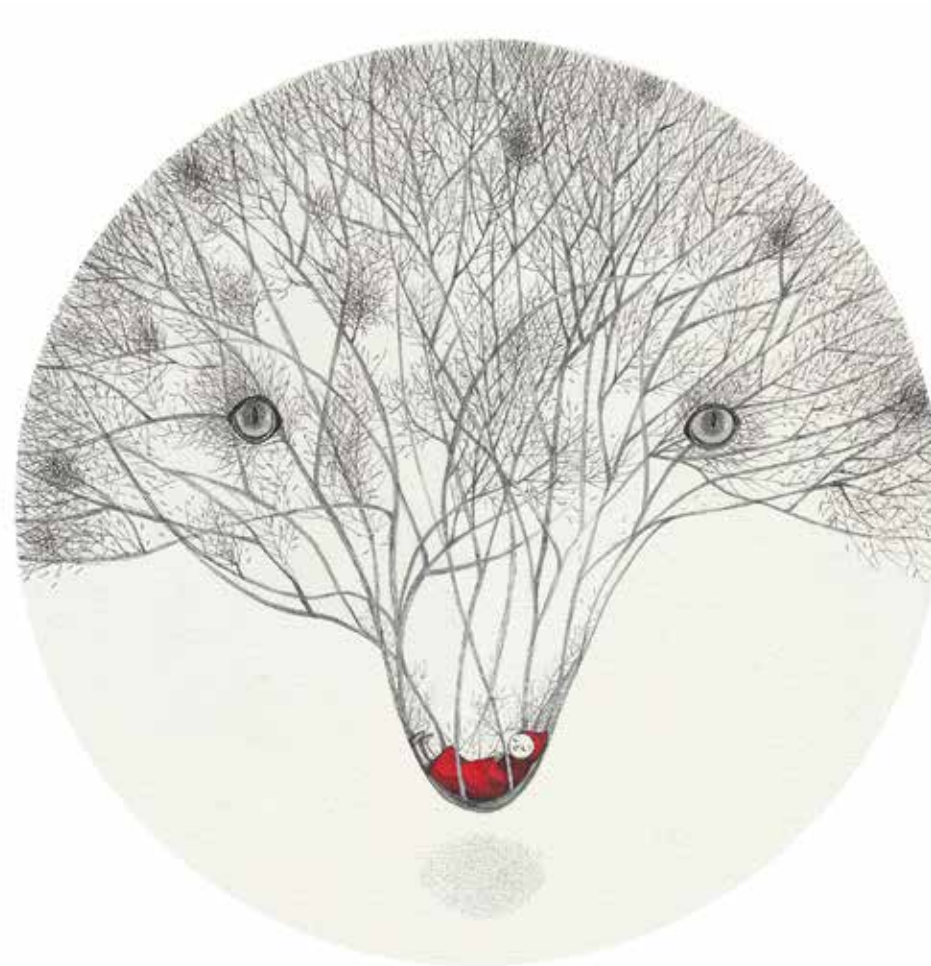
“Magical Forest”

Ink, gouache, watercolour

2024

CONTACT

kadikurema@gmail.com



Anne Linnamägi



BORN
1966

ILLUSTRATION
„Maagiline mets“
“Magical Forest”
Pencil, watercolour
2024

CONTACT
linnamagia@gmail.com

Rebeca Luciani



BORN
1976

ILLUSTRATION
„Minu troopiline mets“
“My Tropical Forest”
Mixed media
2024

CONTACT
rebeca_luciani@yahoo.es

Regina Lukk-Toompere



BORN
1953

ILLUSTRATION
„Orava tantsupidu”
“Squirrel's Dance Party”
Pencil, aquarelle on paper
2022

CONTACT
reginalukk@gmail.com

Jüri Mildeberg



BORN
1965

ILLUSTRATION
„Maagiline mets”
“Magical Forest”
Mixed media
2024

CONTACT
mildebergius9@gmail.com

Piret Mildeberg

BORN

1957

ILLUSTRATION

„Talv“

“Winter”

Mixed media

2024

CONTACT

k6utsimoor@gmail.com



Natalia Mirzoyan

BORN

1982

ILLUSTRATION

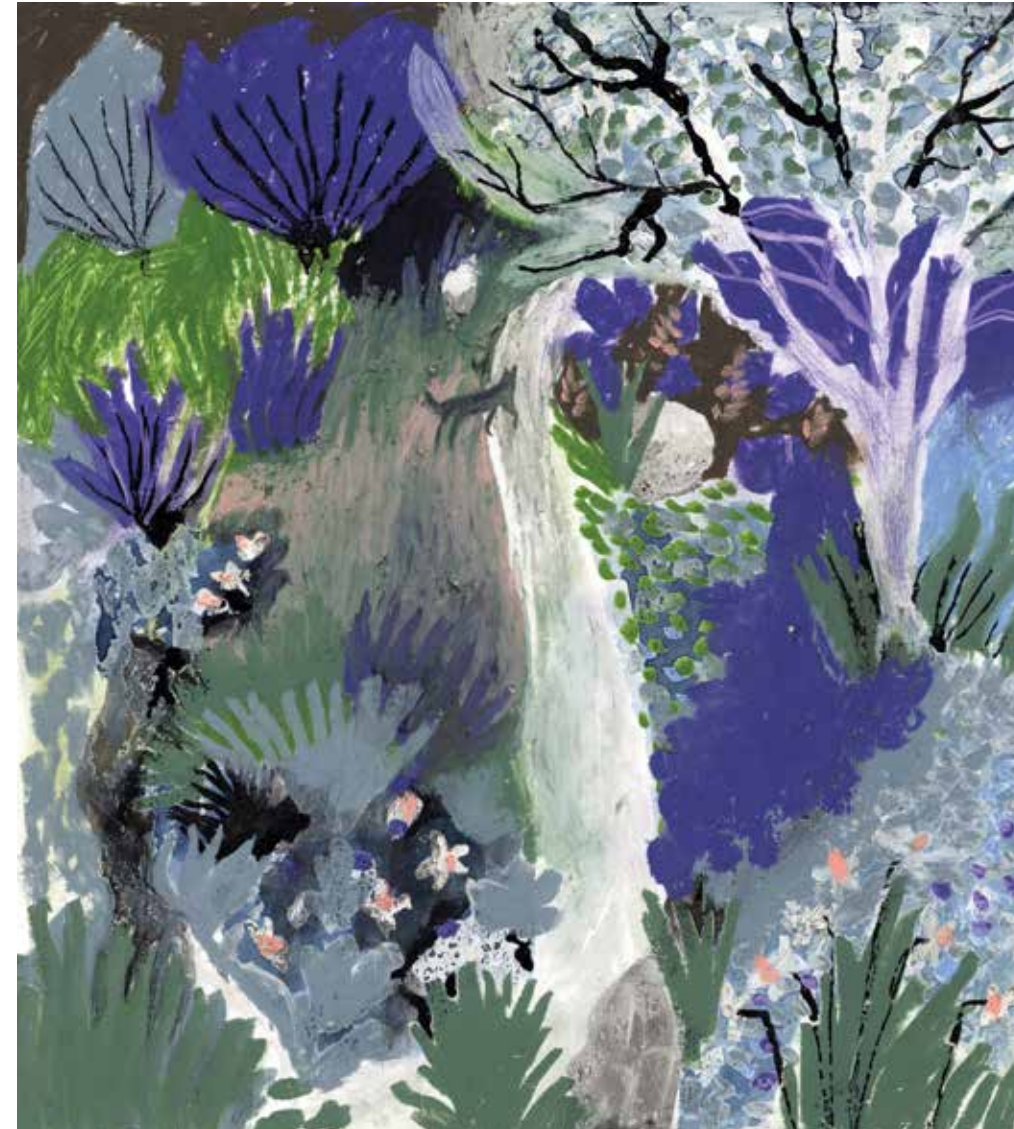
“Elisenvaara”

Oil pastel, ink, pencils

2021

CONTACT

natalia.mirzoian@artun.ee



Daniela Iride Murgia

BORN

1969

ILLUSTRATION

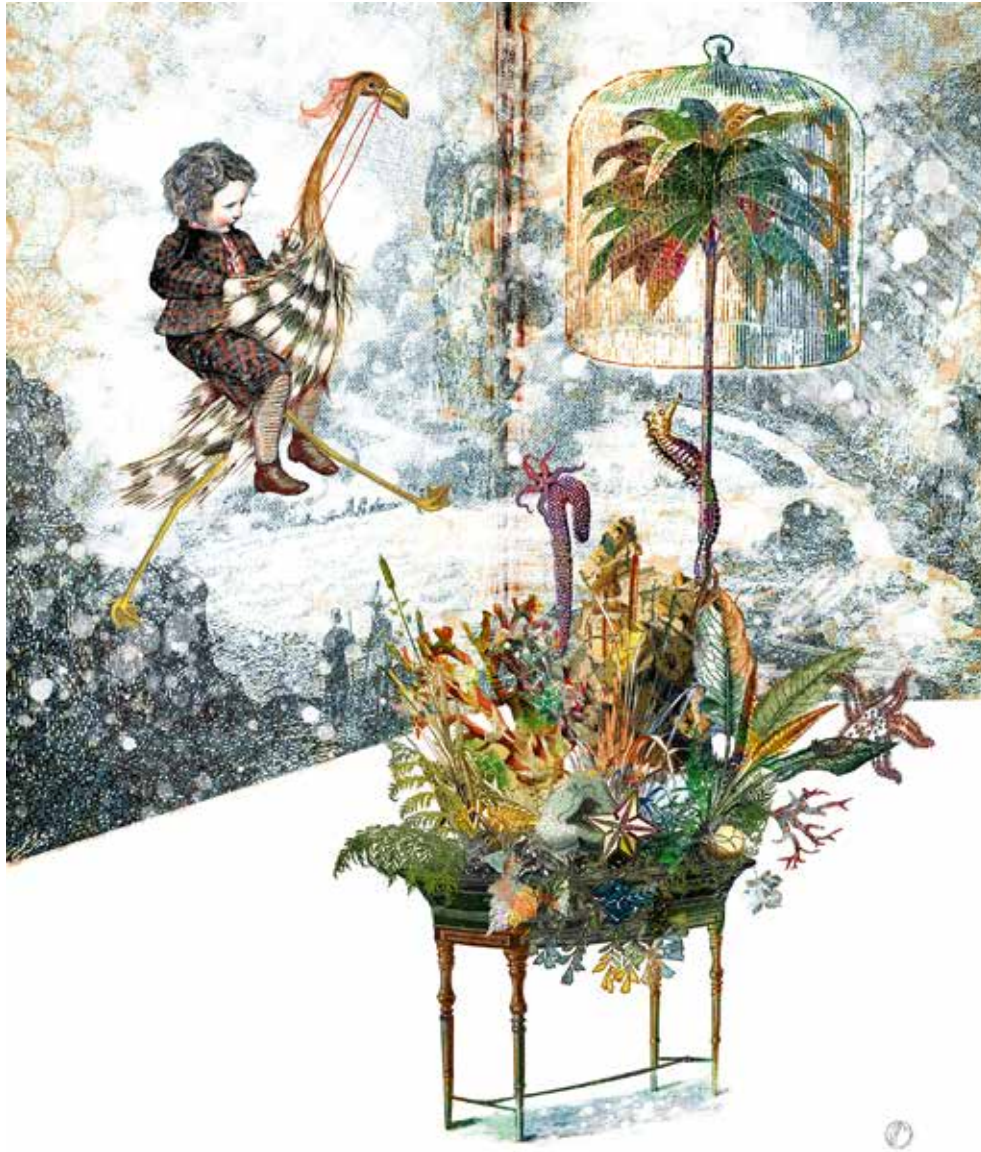
„Kas sa ei näe, et iga mets on
maagiline?!”

“Can’t You See that Any Forest
is Magical?!”

Digital, analogical
2024

CONTACT

murgia@mplusb.eu



Gundega Muzikante

BORN

1964

ILLUSTRATION

„Tuled allilmast”

“Lights from the Underworld”

Mixed media
2024

CONTACT

gundegamuzikante@gmail.
com



Aleksejs Naumovs



BORN
1955

ILLUSTRATION
„Maagiline mets“
“Magical Forest”
Paper, acrylic
2024

CONTACT
aleksejs.naumovs@gmail.com

Piret Niinepuu-Kiik



BORN
1958

ILLUSTRATION
„Õhtune jook“
“Evening Run”
Pastel, collage, gouache
2024

CONTACT
piretniinepuu@gmail.com

Viive Noor

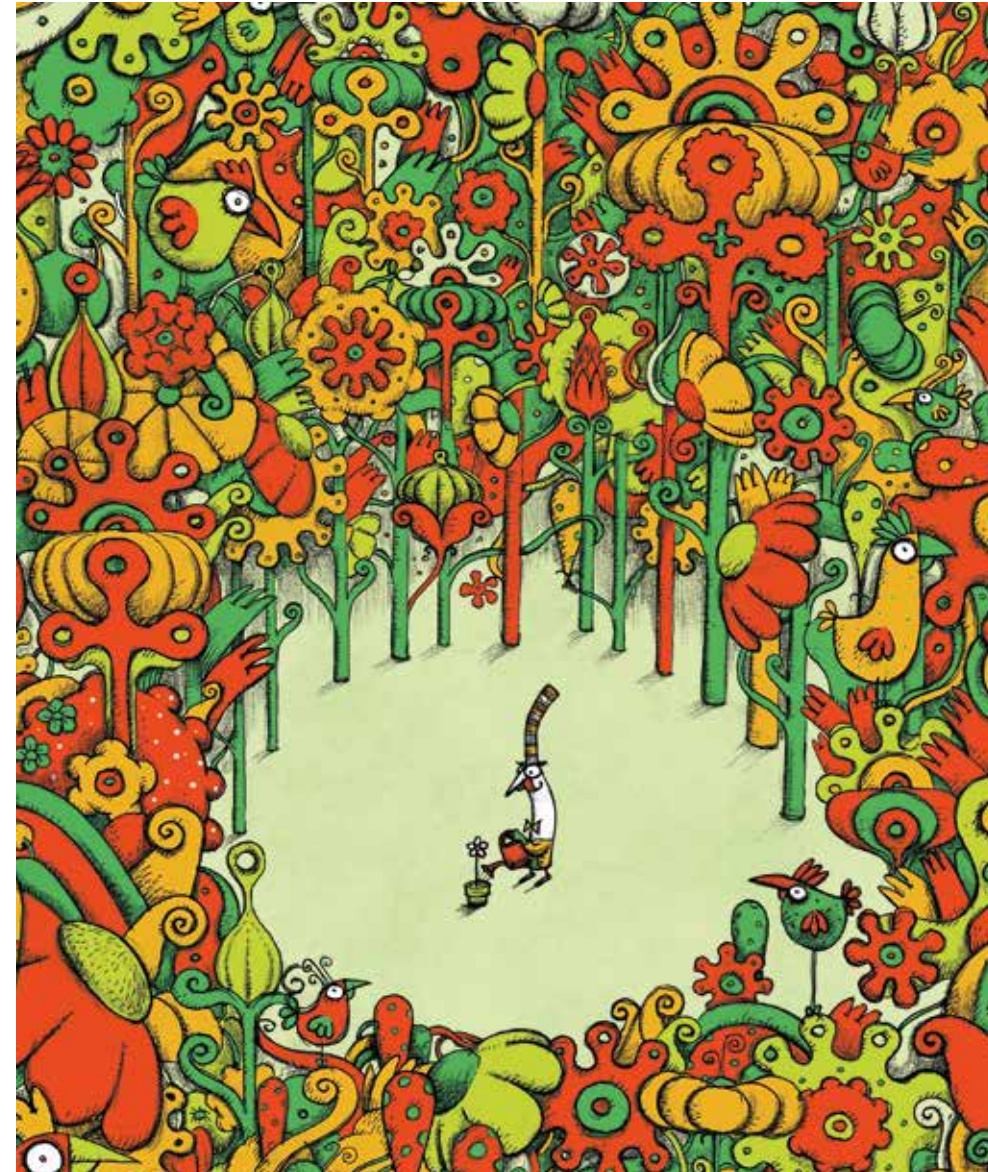


BORN
1955

CONTACT
viivenoor@gmail.com

ILLUSTRATION
„Maagiline mets. Ma soovin”
“Magical Forest. I Wish”
Mixed media
2024

Sergio Olivotti



BORN
1970

ILLUSTRATION
„Minu enda aed”
“My Own Garden”
Drawing, digital colour
2021

CONTACT
sergiolivotti@icloud.com

Arta Ozola-Jaunarāja

BORN

1963

ILLUSTRATION

„Kohtumispaik”

“The Meeting Place”

Acrylic, photo, collage

2024

CONTACT

arta.ozola.jaunaraja@gmail.com



Anita Paegle

BORN

1956

CONTACT

anita.paegle7@gmail.com

ILLUSTRATION

„Metsaunistused”

“Forest Dreams”

Watercolour, pencil

2024



Laura Pérez Granel

BORN

1983

ILLUSTRATION

„Kohtumised metsas“

“Encounters in the Forest”

Mixed media

2023-2024

CONTACT

lauraperezgranel@gmail.com



Anne Pikkov

BORN

1974

ILLUSTRATION

„Kodumets“

“Home Forest”

Mixed media

2023

CONTACT

anne.pikkov@artun.ee



Marja-Liisa Plats

BORN

1984

ILLUSTRATION

„Kohtumine lagendikul“
“Meeting in the Clearing”
Ink, digital processing
2017

CONTACT

marjaplats@gmail.com



Natalie Pudalov

BORN

1980

ILLUSTRATION

„Maagilise metsa sõbrad“
“Magic Forest Friends”
Mixed media
2024

CONTACT

p2natalie@yahoo.com



Lena Revenko

BORN

1976

ILLUSTRATION

„Kassi kohalolu kuumas suveaias“
“The Presence of the Cat
at the Hot Summer Garden”
Acrylic, watercolours on
paper
2023

CONTACT

art.of.lena@gmail.com



Ulla Saar

BORN

1975

ILLUSTRATION

„Mine metsa!“
“Get Along With You”
Digital painting
2024

CONTACT

ulla.saar@gmail.com



Glenda Sburelin

BORN

1972

ILLUSTRATION

„Teismeiga“

“Adolescence”

Watercolour, indian ink, digital
2024

CONTACT

glendasburelin@gmail.com



Kertu Sillaste

BORN

1973

ILLUSTRATION

„Võlutud mets“

“Enchanted Forest”

Assemblage, photo, digital
collage
2024

CONTACT

kertuste@gmail.com



Alefes Silva

BORN

1981

ILLUSTRATION

„Portree silmadega“

“Portrait with Eyes”

Mixed media, drawing, pencil
on paper, computer color
application (Photoshop)
2023

CONTACT

marianalefess@gmail.com



Anda Strautniece

BORN

1973

ILLUSTRATION

„Seal“

“There”

Acrylic on paper
2024

CONTACT

andastrautniece@gmail.com



Catherine Zarip

BORN

1966

ILLUSTRATION

„Alice imedemaal“
“Alice in Wonderland”
Acrylic, mixed media
2024

CONTACT

kati.zarip@gmail.com



Virpi Talvitie

BORN

1961

CONTACT

virpi.talvitie@pp.inet.fi

ILLUSTRATION

„Maagiline kevadine mets“
“Magica foresta primaverile” /
„Magical Spring Forest“
Ink, digital
2024





BORN
1963

CONTACT
tassies@periodistes.org

ILLUSTRATION
„Magavad veed” /
„Metsikud klaverid”
“Sleeping Waters” /
“Wild Pianos”
Ink, water, graphite on rice paper
2024



BORN
1969

ILLUSTRATION
„Maagilise metsa kuld”
“Magical Forest’s Gold”
Canvas, mixed media
2024

CONTACT
gitao@inbox.lv

Urmas Viik

BORN

1961

ILLUSTRATION

„Maasikapuu“

“Strawberry Tree”

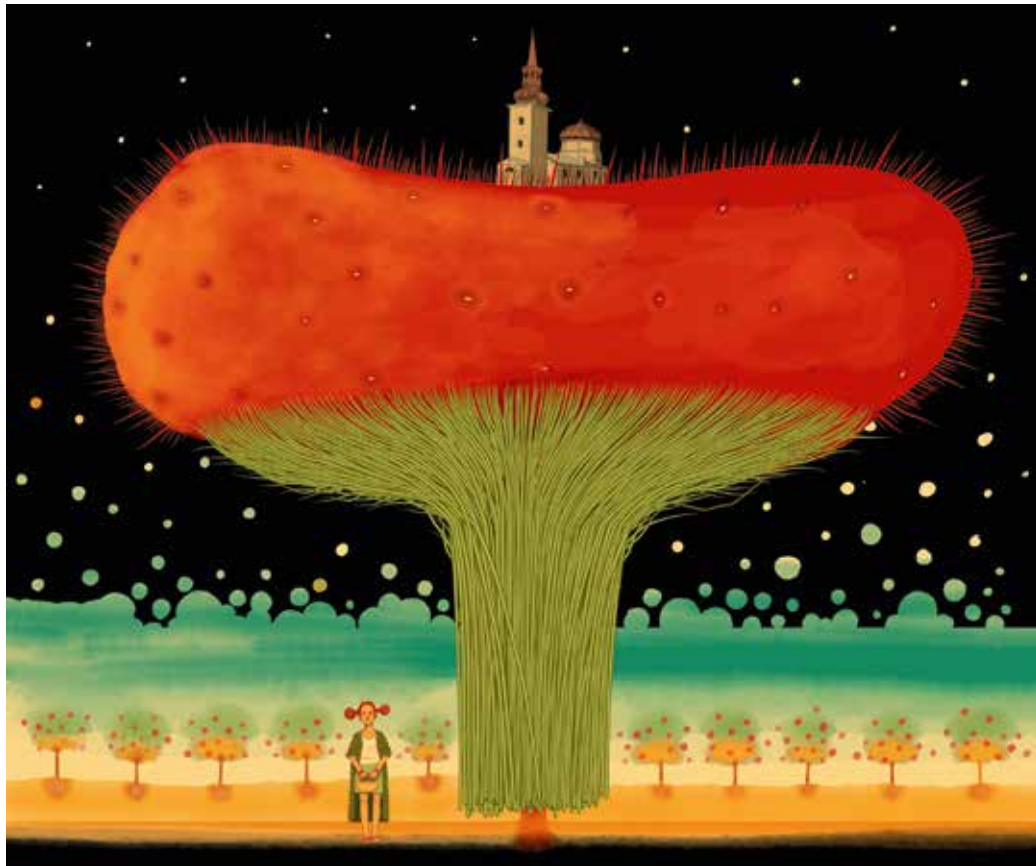
Digital printing, paper: Canson

Etching Rag

2024

CONTACT

urmas.viik@artun.ee





Anne Linnamägi

MAAGILINE METS | MAGICAL FOREST

Artists

Artists



IGNASI BLANCH



ANDREA CALISI



JOÃO VAZ DE
CARVALHO



JUDITH CLAY



HANNA KARALEVA



TUULIKE
KIVESTU-ROTELLA



KADI KUREMA



ANNE LINNAMÄGI



JOANNA CONCEJO



DANIELA COSTA



KATRIN EHRLICH



ANNA FORLATI



REBECA LUCIANI



REGINA
LUKK-TOOMPERE



JÜRI MILDEBERG



PIRET MILDEBERG



MATTEO GUBELLINI



OLAF HAJEK



STEFANIE HARJES



KADRI ILVES



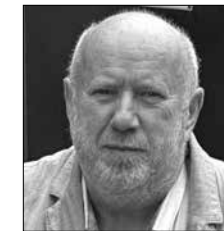
NATALIA MIRZOYAN



Daniela Iride Murgia



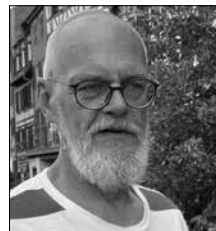
GUNDEGA
MUZIKANTE



ALEKSEJS NAUMOVŠ



MARTIN JARRIE



MARIUS JONUTIS



ANA JUAN



KRISTI KANGILASKI



PIRET NIINEPUU-KIIK



VIIVE NOOR



SERGIO OLIVOTTI



ARTA OZOLA-
JAUNARĀJA

Artists



ANITA PAEGLE



LAURA PÉREZ
GRANEL



ANNE PIKKOV



MARJA-LIISA PLATS



NATALIE PUDALOV



LENA REVENKO



ULLA SAAR



GLENDA SBURELIN



KERTU SILLASTE



ALEFES SILVA



ANDA STRAUTNIECE



CATHERINE ZARIP



VIRPI TALVITIE



TÀSSIES



GITA TREICE



URMAS VIK

TÄNAME / OUR DEEPEST GRATITUDE



Eesti Lastekirjanduse Keskus /
Estonian Children's Literature Centre



Eesti Kujundusgraafikute Liit /
Estonian Graphic Designers Association

Koostaja: Viive Noor
Saatesõna: Viive Noor
Saatesõna tõlge: Adam Cullen
Toimetaja: Helena Kostenok
Kujundaja: Piret Niinepuu-Kiik

Fotod: Klaus Frieler, Dmitri Kotjuh, Piia Ruber, Guillem Tàssies, Priit Grepp

Illustratsioon kaanel: Alefes Silva

Eesti Lastekirjanduse Keskus 2024

ISBN 978-9916-9952-1-1

Trükk: Printon AS